

**I. PUB COV TSI TAU MUAJ HNUB NYOOG NYOB PW HAUV COV CHAW KHO MOB PUAS HLWB**

**A. Pub Nyob Pw – Tuaj hauv zos tuaj**

1. **Yog koj hnuv nyoog qis dua 14 xyoos.**  
Koj niam koj txiv los yog tus muaj cai saib xyuas koj yuav tsum pom zoo, sau ntawv cia, rau koj nyob pw ntawm no. Koj lub county yuav tsum pom zoo thiab. Yog koj tsis xav nyob ntawm no, tej zaum koj yuav tau nug ib tus kws txiav txim plaub ntug seb koj puas yuav tsum tau nyob. Lawv mam li nrhiav ib tus kws lij choj rau koj.
2. **Yog koj hnuv nyoog 14 xyoos los yog tshaj saud.** Koj thiab koj niam koj txiv los yog tus muaj cai saib xyuas koj yuav tsum pom zoo rau koj nyob ntawm no. Yog koj tsis kam, koj niam koj txiv los yog tus muaj cai saib xyuas koj yuav pom zoo rau koj los tau. Koj lub county yuav tsum pom zoo thiab yog lawv yog tus them nyiaj rau koj nyob ntawm no.
3. **Ib tus kws txiav txim plaub ntug** yuav tsum pom zoo tias koj yuav tau nyob ntawm no kho koj tus mob thiab.
4. **Koj kuj thov tau kom ib tus kws txiav txim plaub ntug** cia koj nyob ntawm no, tab txawm koj niam koj txiv los yog tus muaj cai saib xyuas koj tsis pom zoo los yog nrhiav tsis tau lawv.

**B. Pub koj nyob cov cai**

1. Tom qab xyuas meej lawm, **ib tus kws plaub ntug** yuav txiav txim seb koj puas yuav tsum tau nyob ntawm no.
2. Luag yuav tsum muab tus kws plaub ntug cov ntaub ntawv txiav txim ib daim rau koj. Luag yuav tsum qhia rau koj txog **koj cov cai** thaum sib hais rau ntawm tus kws **txiav txim plaub ntug** uas muaj li nram qab no:  
Koj muaj cai kom kws txiav txim plaub ntug tsa ib lub **rooj mloog kev ncaj ncees** yog koj thov txog los yog koj muaj 14 xyoos los yog tshaj saud es tsis kam nyob.  
Yuav kom cia koj nyob, tus kws txiav txim plaub ntug yuav tsum pom tias qhov kev kho koj yeej **tsim nyog** lawm thiab yog ib qho **coj nruj tsawg kawg nkaus** rau koj.

Koj yuav hu tau rau ib tus **kws lij choj** thiab/los yog ib **tus neeg hauv koj tsev neeg.**

Koj yuav tau ib tus **kws lij choj** dawb yog koj them tsis taus ib tus.

Koj yuav ua koj ib **qhov ntsuam xyuas txog koj tus mob (independent evaluation)** los tau.

Koj yuav hu tau rau pawg neeg **muab tswv yim** pab kev nyuab siab mob hlwb—Disability Rights Wisconsin. (Saib phab ntawv kawg nram qab no.)

Koj **txhob hais dab tsi** thaum tus neeg uas tus kws txiav txim plaub ntug tsa nws nug koj li ub li no. Tej qhov koj hais yuav siv tau tawm tsam koj hauv kev plaub ntug yav tom ntej.

3. **Koj tus kws lij choj** yuav **qhia koj txog koj cov cai** thiab kev hais plaub cov txheej txheem. Muaj tej zaum tus kws txiav txim plaub ntug yuav xaiv ib tus kws lij choj, hu ua ib **tus muaj cai saib cov hluas (guardian ad litem)**, los muab tswv yim rau kws txiav txim plaub ntug seb qhov twg yog qhov zoo tshaj rau koj.
- C. **Cov Cai, Cov Kev Tswj thiab Cov Luag Hauj Lwm**—Luag yuav qhia koj paub txog **qhov chaw mus nyob cov cai tswj** thiab **coj luag hauj lwm.**

**II. COV CAI RAU KEV KHO MOB**

- A. Luag yuav tsum muab **kev kho koj tus mob kom zoo tsim nyog thiab muab kev kawm** thaum nyob hauv qhov chaw.
- B. **Yog koj hnuv nyoog 14 xyoos rov saud**, koj muaj cai tsis lees txais qhov kho koj tus mob **ntshe ho yog** kws txiav txim plaub ntug kom kho no xwb.
- C. Luag **yuav tsum qhia** rau koj paub txog txoj kev kho thiab tu koj.
- D. Koj muaj txoj cai thiab xav txhawb kom koj **koom tes rau txoj kev npaj** kho thiab tu koj.
- E. Luag yuav tsum qhia koj cov txheeb ze txog **tej nqi** uas tej zaum lawv yuav tau them rau txoj kev kho koj.



**III. TUS KHEEJ COV CAI**

- A. Luag yuav tsum **saib taus koj thiab hwm koj.**
- B. Ib ncig ntawm koj nyob yuav tsum **txhob muaj dab tsi raug koj thiab** yuav tsum **huv si.**
- C. **Yuav tsum muaj qhov txiav txim zoo tsim nyog** txog txoj kev kho thiab tu koj.
- D. Koj yuav tsum nyob rau hauv ib **kem uas tsis nruj heev.** Koj yuav tsis raug **xa mus** mus nyob ib kem nruj dua yog tsis yog kom thiab kho tau koj tus mob zoo dua los yog kom tsis txhob raug mob rau koj.
- E. Koj yuav tsis raug **tswj** los yog muab xauv rau ib qho ntshe ho yog ib qho xwm txheej ceev no xwb.
- F. Koj yuav txiav txim seb koj puas xav mus koom **kev ntseeg tej kev teev ntuj.**
- G. Luag yuav yuam tsis tau kom koj mus **ua hauj lwm**, tshwj qhov koj yuav tau tu koj chav thiab ib ncig ntawm koj kom huv si. Yog koj ho ua lwm yam hauj lwm dab tsi, luag **yuav tsum them nyiaj rau koj.**
- H. **Koj yuav tsum tsis raug muab cais tawm los yog raug luag saib txawv lwm tus** los ntawm koj haiv neeg, keeb kwm teb chaws, poj niam/txiv neej, kev ntseeg, muaj mob xiam oob qhab los yog kev plees kev yi txawv.

**IV. KEV TXUAS LUS THIAB TUS KHEEJ COV CAI**

- A. Koj yuav siv tau xov tooj txhua hnuv.\*
- B. Koj yuav kam los tsis kam ntsib **cov neeg tuaj xyuas** koj txhua hnuv.\*
- C. Koj yuav tsum **nyob koj ib leeg** thaum koj nyob hauv **chav dej**.\*
- D. Koj yuav **hnav** tau koj li ris tsho.\*
- E. Koj yuav khaws thiab siv tau tej **khoom uas yog koj li**.\*

[\* Nrog Nco: Cov cai hais txog kev txuas lus saum no tej zaum kuj yuav txwv los yog tsis pub ua li hais tsam ho muaj xwm dab tsi tsis zoo rau qhov kho koj tus mob thiab sawv daws.]

- F. Koj kuj **xa** tau **thiab txais** tau cov **ntawv** uas tsis tau qheb. Cov neeg khiav hauj lwm yuav

xyuas tau koj tej ntawv xa tuaj seb puas muaj tej yam tsis pub xa tuaj. Lawv yuav xyuas tau thaum koj nyob ntawd ntsia ntsoov xwb.

- G. Koj yuav **hu xov tooj los yog sau ntawv** rau tej nom tswv los tau.
- H. Leej twg yuav **yees tsis tau koj duab los yog kaw koj cov lus** cia ntshe ho yog koj pom zoo xwb.
- I. Koj yuav siv tau koj li **nyiaj**, txij li koj muaj, raws li koj xaiv.

**Cov neeg khiav hauj lwm kuj yuav txwv koj cov cai tej qhov tsis pub koj ua tsam ho muaj xwm tsis zoo rau qhov kho koj tus mob thiab sawv daws.** (Mus saib cov cai muaj tus cim \* tom qab kab lus ntawd.) Tej yam koj xav tau thiab koj niam koj txiv los yog tus saib xyuas koj xav tau yuav muab los xyuas seb ua puas tau. Yog koj cov cai qhov twg ho raug txwv los yog tsis pub koj ua, koj yuav hais tau kom piav rau koj seb yog vim li cas. Yog koj tsis pom zoo li piav rau koj, koj yuav ua ib daim ntawv tsis txaus siab tau.

**Luam yeeb thiab duab (duab liab qab):** Nws yog ib qho txhaum cai rau cov tsis tau muaj hnuv nyoog (qis dua 18 xyoos) muaj luam yeeb thiab duab liab qab. Yog pom koj muaj tej no, yuav muab pov tseg.

**V. KEV SAIB TEJ NTAUB NTAWV THIAB TSI TAU PUB LEEJ TWG POM**

- A. Cov neeg khiav hauj lwm yuav tsum khaws cov ntaub ntawv kho koj tus mob **tsis pub leej twg pom** (confidential).
- B. Yog koj xav **saib koj cov ntaub ntawv**, nug ib tug neeg khiav hauj lwm.
  1. Koj yuav saib tau koj cov ntaub ntawv hais txog koj **tus mob los yog cov tshuaj noj** txhua lub sij hawm.
  2. **Cov neeg khiav hauj lwm kuj yuav txwv** tsuas pub koj saib tau txij cas xwb. Lawv yuav tsum qhia rau koj tias yog vim li cas ho txwv.
- C. **Yog koj hnuv nyoog qis dua 14 xyoos.** Thaum koj saib koj cov ntaub ntawv, ib tus niam tus txiv, tus saib xyuas koj, tus kws lij choj los yog tus khiav hauj lwm yuav tsum nyob ntawd nrog koj. Koj yuav saib tau koj cov **ntaub ntawv hais plaub** uas khaws cia thiab. Ib tus niam tus txiv,

tus saib xyuas koj, tus kws lij choj los yog tus neeg khiav hauj lwm yuav tsum nyob ntawd nrog koj.

- D. **Yog koj muaj 14 xyoos los tshaj saud:** Koj yuav pub lwm tus saib tau koj tej ntaub ntawv, tab txawm koj niam koj txiv los yog tus saib xyuas koj tsis xav kom koj tso cai li ntawd.

**VI. LWM COV CAI**

- A. Koj yuav sau **ntawv tsis txaus siab** tau. Tus txheej txeem thiab cov cai ua ntawv tsis txaus siab muaj nyob rau lwm daim ntawv muab nrog daim no tuaj rau koj.
- B. Koj yuav mus hais ntawm tus **kws txiav txim plaub ntug** txog koj cov cai los tau.
- C. Tshwj tej uas tau hais rau hauv daim ntawv no, koj yeej **muaj cai ib yam nkaus** li ib tus neeg kho mob uas muaj hnuv nyoog.

**VII. KEV TSO TAWM MUS COV CAI**


- A. Cov neeg khiav hauj lwm yuav piau rau koj txog koj cov cai muab koj tso tawm mus.
- B. **Yog koj hnuv nyoog qis dua 14 xyoos**, koj niam koj txiv los yog tus saib xyuas koj yuav tau sau ntawv thov kom muab koj tso tawm. Yog koj tuaj ntawm ib qhov chaw ceev cov hluas muaj teeb meem tuaj, tej zaum koj yuav tau rov qab mus rau qhov ntawd. Cov neeg khiav hauj lwm kuj pab tau koj hais ib tus kws plaub ntug kom nrog txiav txim seb koj yuav nyob los tso koj mus.
- C. **Yog koj muaj 14 xyoos los tshaj saud koj thiab** koj niam koj txiv los yog tus saib xyuas koj yuav sau ntawv thov kom muab koj tawm los yog muab koj rov qab mus rau ntawm qhov chaw ceev cov hluas. Los yog, yog koj tsis kam thov muab koj tawm los yog xa mus rau lwm qhov, koj niam koj txiv/tus saib xyuas koj kuj ua tau qhov no sawv koj cev. Cov neeg khiav hauj lwm kuj pab tau koj hais ib tus kws plaub ntug kom nrog txiav txim seb koj yuav nyob los tso koj mus.
- D. **Kws plaub ntug kom nyob.** Tej zaum koj yuav tsum tau nyob yog qhov chaw kho mob thov kom kws plaub ntug pub koj nyob ntawm

no. Koj yuav muaj ib tus **kws lij choj** yog koj mus sib hais ntawm tus kws plaub ntug. Koj tus kws lij choj yuav qhia rau koj txog koj cov cai. Tus kws plaub ntug tej zaum yuav muab ib tus neeg **muaj cai saib xyuas cov hluas** rau koj.

- E. **Yog koj twb yuav nto 14 xyoos.** Yog cov neeg khiav hauj lwm pom tias yuav tau kho koj tus mob ntxiv, lawv yuav tau sau ntawv rau koj niam koj txiv los yog tus saib xyuas koj thiab yog koj pom zoo, kom cia koj nyob ntawm no. Yog koj tsis kam, ces koj niam koj txiv/tus saib xyuas koj yuav pom zoo sawv koj cev tau. Qhov chaw koj kho mob kuj thov tau kom kws plaub ntug cia koj nyob ntawm no. Yog qhov twg los ua tsis tau txog thaum koj nto 14 xyoos, qhov chaw kho mob yuav tsum tso koj mus.

**VIII. KHO QUAV DEJ CAW THIAB LUM YAM YEEB TSHUAJ**

- A. Yog koj muaj **12 xyoos** los tshaj saud, LOS YOG koj **tsis tau muaj 12 xyoos** thiab nrhiav tsis tau koj niam koj txiv los yog tus saib xyuas koj, koj yuav txais tau kev pab kho koj qhov quav dej caw yeeb tshuaj uas yog tuaj kho tsis pw, qhov no **tsis tas** kom koj niam koj txiv los yog tus saib xyuas koj pom zoo.
- B. Tsis hais hnuv nyoog li cas, koj yuav tau txais kev pab txheeb xyuas koj tus mob, pab tswv yim thiab kho koj qhov quav dej caw yeeb tshuaj mus ntev li 72 xuab moos (3 hnuv). Yuav hais rau koj niam koj txiv los yog tus saib xyuas paub txog cov kev pab no “kom sai raws li ua tau.”
- C. Txawm koj yuav muaj hnuv nyoog li cas, yog koj niam koj txiv los yog tus saib xyuas pom zoo lawm ces, koj tsis muaj cai **tsis kam** nyob kho koj qhov quav dej caw yeeb tshuaj.
- D. Txawm koj yuav muaj hnuv nyoog li cas, yog koj tuaj ntawm no tsis yog vim koj siab yeem tuaj txheeb xyuas los yog kho koj tus mob quav dej caw los yog lwm yam yeeb tshuaj, luag yuav tsis tso koj mus ntshe ho yog koj niam koj txiv los yog tus saib xyuas koj pom zoo tso koj.

- IX. **COV NEEG MOB MUAJ CAI TAU KEV PAB**  
Yog koj xav paub ntxiv txog koj cov cai los yog xav tias koj **cov cai raug yuam lawm**, koj yuav ua tau ib qho nram qab no:
- A. **Nug cov neeg khiav hauj lwm saib xyuas neeg mob cov cai** yog koj muaj lus nug. Qhov chaw koj pw kho mob yuav tsum qhia koj seb yuav cuag tau lawv li cas.
- B. **Ua ntawv foob tsis txaus siab.** Cov neeg khiav hauj lwm saib xyuas neeg mob cov cai yuav xyuas koj cov lus tsis txaus siab. Lawv yuav khaws koj cov lus tsis txaus siab **tsis pub qhia tawm**; tiam sis, lawv kuj yuav tau nug cov neeg khiav hauj lwm txog qhov teeb meem ntawd thiab.
- C. **Hu rau Disability Rights Wisconsin (DRW).** Lawv yog cov pab tawm tswv yim thiab yog kws lij choj uas yuav pab koj txog tej teeb meem ntawm neeg mob cov cai. Lawv tus xov tooj yog **(608) 267-0214** los yog **1 (800) 928-8778**.
- D. **Mus hais plaub**, mus koj ib leeg los yog nrog ib tus kws lij choj.
- X. **LWM YAM KWS LIJ CHOJ PAB**   
Yog koj xav tau kev pab txog qhov tso koj tawm los yog lwm yam teeb meem ntsig txog plaub ntug, hu rau koj tus kws lij choj. Yog koj tsis muaj ib tus kws lij choj, nug ib tus neeg khiav hauj lwm seb yuav mus cuag cov kws lij choj nram qab no li cas:
- A. **Public Defender’s Office.** Cov kws lij choj ntawm no pab cov hluas thiab cov muaj txim loj.
- B. **Disability Rights Wisconsin** (608-267-0214 los yog 1-800-928-8778) kuj yuav pab qhia txog koj cov cai thiab qhov muab koj tso tawm.
- C. Koj yuav tau **nug cov neeg khiav hauj lwm** seb puas muaj lwm yam pab tau koj li cas thiab.

**Koj Tus Client Rights Specialist yog:**

# Xeev Wisconsin

## COV CAI NTAWM COV TSIIS TAU MUAJ HNUV NYOOG Nyob Pw Hauv Cov Chaw Kho Mob Pwas Hlwb

### RIGHTS OF MINORS In Inpatient Community Mental Health Facilities

*Qhov uas txhua tus hluas kho mob yuav tau paub txog nws cov cai.*



**WISCONSIN DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES**  
Division of Care and Treatment Services  
P-20470AH (09/2016)  
[www.dhs.wisconsin.gov](http://www.dhs.wisconsin.gov)